



SESOBEL

Fondé en 1976



من أقوال إيفون شامي :

الإعاقة لا وجود لها...  
هنالك ابن الله، وهو يحمل الإعاقة  
أو يعاني من المرض، وعليه أن يدرك  
كم هو عظيم ومهم أن يكون  
إنساناً، أن يعيش علاقة الحب  
والعطاء، أن يعطي نبضاً حياً لما  
يعيشه مع الآخرين.  
وهكذا تكون الحياة حلوة معك،  
أنت أخي !

في هذا العدد

الإفتتاحية	ص ١
بلشت الصيفية عنا	ص ٢
Cinema Day	ص ٣
Guinness Day	ص ٣
Beauty Day	ص ٤
زيارة الصليب الأحمر	ص ٤
أهلا وسهلا فيكن بيناتنا	ص ٥
مشاويرنا	ص ٦
Retro Party	ص ٧
لاقونا عالساحة	ص ٨
Folklor Day	ص ٩
Rally Paper	ص ١٠
ما تسرع، سوق على مهلك	ص ١١
نشاطات حركية	ص ١١
نشاطات مركز المساعدة بالعمل	ص ١٢-١٣-١٤
من القلب	ص ١٥

# همزة وصل

«SEMONS L'ESPERANCE, illuminons les coeurs autour de nous!»

Theme de l'année 2015-2016

تموز ٢٠١٧

نشرة إخبارية شهرية

توصّل عصرنا الحاضر إلى التفكير في رجاء إقامة عالم كامل، يبدو أنه قابل للتحقيق بفضل معارف العلم والسياسة المؤسسة عليه.  
هكذا استبدل رجاء الكتاب المقدس في ملكوت الله برجاء ملكوت الإنسان، برجاء عالم أفضل قد اعتبر «ملكوت الله» الحقيقي.  
لقد بدا هذا في آخر الأمر وكأنه الرجاء الكبير والواقعي الذي كان الإنسان بحاجة إليه. كان هذا الرجاء قادراً على تحريك جميع قوى البشرية لوقت معين...  
لكن مع مرور الوقت، ظهر واضحاً أن هذا الرجاء كان يهرب بعيداً بشكل دائم. لقد غدا جلياً - قبل كل شيء - أن رجاء كهذا هو لأناس ما بعد الغد وليس لي. ذاك أنه لا يمكنني أن أصبح سعيداً ضد الآخرين أو من دونهم - يبقى صحيحاً أن الرجاء إن لم يخضني أنا شخصياً هو ليس رجاء حقيقياً. وأصبح واضحاً أن هذا كان رجاء ضد الحرية...

نحن بحاجة للأمال - صغيرة كانت أم كبيرة - لأنها تدفعنا لمواصلة السير يوماً بعد الآخر. لكنّها لا تكفي وحدها إن لم يكن هناك الرجاء الأعظم الذي يفوقها جميعاً. هذا الرجاء الأعظم هو الله وحده، هو الذي يعانق الكون بأسره وهو القادر أن يقترح علينا ويهبنا ما لا نستطيع نحن بمفردنا أن نصل إليه. والواقع أن هبته التي تشبعنا هي جزء من الرجاء.

إن الله هو أساس الرجاء، وهنا لا نتكلم عن إله مجهول، بل عن ذاك الإله ذي الوجه الإنساني، ذاك الذي أحبنا إلى المنتهى: أحب كل فرد كما أحب البشرية جمعاء. ملكوته ليس بعيداً وليس هو بخيالات في مستقبل لن يتحقق أبداً؛ ملكوته حاضر حيث هو محبوب وحيث تصلنا محبته.

بندكس السادس عشر، بابا روما من ٢٠٠٥ إلى ٢٠١٣  
الرسالة العامة: بالرجاء مخلصون

نشكرك يا رب لأنك وضعتنا في عائلة تطمح كل يوم للتأكيد على قوة ومفعول الحب في حياتنا.

نشكرك يا رب على هذه السنة وكل ما كان فيها من تحديات وصعوبات،

كل ما كان فيها من إنجازات وضحكات أولاد وتحقق آمنيات.

نشكرك على كل شخص ساهم وعمل على نشر الفرح، فرح العطاء،

فرح الحب، «لأنّ المعطي المسرور يحبّه الله» (٢كور٩: ٧).

أنت قلت لنا : «إسألوا تعطوا، أطلبوا تجدوا، إفرعوا يفتح لكم»، نحن اليوم نسألك وبكل رجاء :

أنت يا رب دائماً حاضر لطلباتنا وتضرعاتنا، أنت تفتح الباب لكل من يقرع، أنت تسمع سؤالنا وتعطي لكل طلب، نعمة.

أنت الأب الحنون الذي نثق به، ونعرف أنك لن تعطينا إلا العطايا الصالحة، التي تؤول إلى خيرنا وخلصنا. علمنا أن نثق بك، أعطنا نعمة الإنتظار بصبر وتواضع وتسليم كي لعنايتك، أعطنا أن نسأل كما يسأل الأولاد أباهم، بثقة كبيرة، أنك ستعطي كل شيء في وقته وكما أنت تشاء.

دولي غريشي - Ambiance de Vie

## البرنامج الترفيهي الصيفي

حلوة الصيفيَّة بلبنان وبالسيزوبيل كمان  
كبار صغار متلاقى ومنعش بأمان  
متلاقى عالمحبَّة، ومن الفرحة منعبي (٢)  
هون منحس بقيمتنا ومنعش بكراماتنا  
مبسوطين فرحانين ع ست البيت متكلين

برامجها غنيَّة، متنوِّعة وثقافيَّة  
في رحلات وخبريَّات منرسمها عالتبلويات  
في ضحكات وفي زققات ومعنا بتحلى النشاطات

لحن: شتي يا دنيا يا يزيد موسمنا ويحلا

برنامجنا الترفيهي التربوي بلش السنة من ٢١ حزيران إلى ٢٢ تموز، تخلله نشاطات كثيرة ومميَّزة من مشاغل ثقافيَّة، رياضيَّة، فنيَّة وصحيَّة، وأكيد ما منسى مشاويرنا على البحر، على الطبيعة الحلوة وعلى المطاعم الشهية. وباختصار رح نخبركن أهم المحطَّات اللي قضيناها سوا نحنا وولادنا وشبيبتنا.



## بلشت الصيفيَّة عنا

ألعب... موسيقى... حب... وفرح....

هيدي كانت أجواء حفلتنا، حفلة نهاية السنة الدراسية وبداية نشاطاتنا الصيفيَّة. والمفاجأة كانت لما لعبنا مع الكلاب الصغيرة يللي بدورها قدّمت إستعراض حماسي وبتشويق لكل الموجودين.

تعرفنا كمان على صديقنا الRobot من **Banque Audi** يللي موجود بكل فروع وهدهه يحيي ويودع كل زبائنه، وبكل تعجب وتشويق حيَّناه. شكر كبير لكل شخص ساعدنا لنفرح ولادنا بهالنهار.





## Cinema Day

ضمن برنامجنا الصيفي يَلِيّ بيتضمّن نشاطات ترفيهية عديدة، نهار الجمعة ٣ تمّوز ٢٠١٧ كان بالفعل ولعان، مع فيلم «ولعانة» يَلِيّ كان مُناسب لعمر شببيتنا. ضحكوا وفرحوا وزقّفوا مع أطيّب بوشار مُباشرةً من مَكنة تصنيع البوشار. همدنا نفرّحكن، وهدفنا لهالنّهارة تكلّل بالنجاح، وانشالله دائماً.



## Guinness Day

**Par la force de l'amour on y arrive toujours...**

Vendredi 07 juillet 2017, une journée exceptionnelle pour nos enfants et jeunes au SESOBEL - « GUINNESS DAY ». De géantes présentations attrayantes : Une Coccinelle, une Tasse de café, des Quilles et les sons longs et courts en arabe avec un jeu de société sensoriel. De même, les jeux partagés entre nos enfants et les enfants du personnel ont reflété la relation d'amitié établie entre eux. Merci pour toute personne contribuant à faire rayonner la joie dans les cœurs de nos enfants.





## Beauty Day

شو يللي بخلي الصبايا كثير معجوقين؟ أكيد النشاط التجميلي!!  
يوم كامل كان مخصّص للصبايا للتجميل، تقليم وطلاء الأظافر بألوان صيفيّة زاهرة مع  
جويس ! والصور أكبر برهان.



## زيارة الصليب الاحمر

بلفظة حلوة من شباب وصبايا الصليب الأحمر اللبناني يللي زاروا مؤسستنا وكانوا محضرين  
ألعاب متنوّعة تشاركوا مع ولادنا وشرحولن من خلالها عن أهمية إعادة التصنيع  
والإستفادة من العبوات الفارغة واستخدامها بشي مفيد، غنينا سوا وكان نهار كثير حلو..  
شكر كبير لشباب وصبايا الصليب الأحمر وانشالله تضلّوا بهالهمّة يا ربّ...





بنشاط وفرح كبير، استقبلنا هالسنة ٢٥ ولد وشبّ وصبية من ولاد الملتزمين بالقسم التربوي ليتشاركوا مع ولادنا بالبرنامج الصيفي.  
لعبوا سوا... أكلوا سوا... وكزدرروا سوا...

البسمة والفرحة كانت ظاهرة على وجوه كل الأولاد والمرّيات، ما فينا ننسى المشاركة والتفاعل بيناتن كلن، ويللي هيدا هو كان هدفنا الأساسي.



متمنّا لكن صيفية حلوة وناطرينكن سنة الجايي.



وأزمة ما فينا نحلاً  
ناطرين شو بدنا نقلاً  
إلاً معن عالKidzilla

هيسة وعجقة وشوب كتير  
والولاد من الصبح بكيير  
ما في أحلى من المشوار



شمس و شوب كتير... وبهيك طقس ما في أحلا من مشوار عالPiscine.  
استقبلونا بالRimal و Solemar تا نتسلى نحنا وأصحابنا ونبورد بالميات. كان نهارنا  
كتير حلو خصوصاً مع المتطوعين اللي اهتموا بولادنا كتير.



مشوارنا ع «Kidz Mondo» كان كتير مميّز. فرحنا كتير وتسليّنا، لعبنا وضحكنا  
سوا، بالأول صرفنا الشيك بينك عوده، ورجعنا انطلقنا ع ورشة العمل. لبسنا  
تياب رجال الإطفاء وطقيّنا الحريق، غسلنا السيارة وعبيّنا بنزين، عملنا عصير  
ولبن وجهازناهن بقناني، تعرّفنا على طريقة صناعة الشيس، الشوكولا، الخبز والكورن فلاكس.  
الطيارة تعلّمنا كيف نسوقها وتصورنا بتياب القبطان. جمّعنا مصاري واشترينا إشيّا كتير  
منحبّ، والأهم اتو تعلّمنا نتكل ع حالنا... مشوارنا ما رح ننساه بحياتنا وأكيد بدنا نعيدا.



## Retro Party



برنامجنا الصيفي بالسيزوبيل دائماً حافل بالنشاطات الترفيهية الغنية بالأفكار الجديدة، وكل يوم مضيئه كان إلو نكهة وفرحة خاصة ومثل ما يقولوا ختامها مسك.  
ختمناها بنهار رجعتا فيه عأيام العشرينات وعرفنا الكل بهالتهار على أهم خصائص هالعصر من لبس وتزيين للشعر ورقصات على أنغام الموسيقى.



## لاقونا عالساحة

تتوالى النشاطات، مثل خلية النمل !

السيروبيل خلال البرنامج الترفيهي يبعثني أكثر بالمشاركة وتنسيق الأفكار. كل واحد منا يوضع كل مواهبه ومعرفته في خدمة جماعتنا. وميزة هذه السنة وجود ولاد الملتزمين الي اضافة جو مميز بحضورهم وبراءة طفولتهم. فكانوا مع ولادنا على علاقة مليئة بالسعادة والتفاؤل والمفاجآت الممتعة.

أما «لاقونا عالساحة» فكانت فعلاً لاقونا تزرع ببساطة لإيام زمان، إيام الضيعة والتحدّي المنظم.





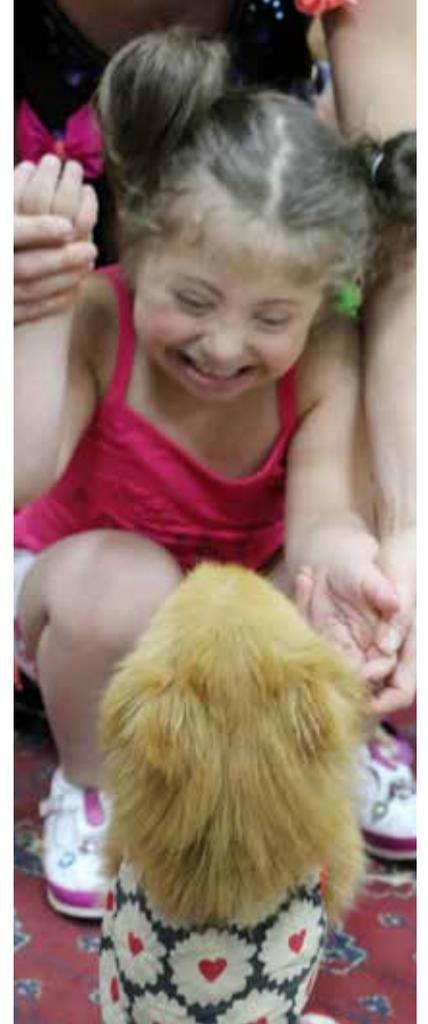
التحضيرات بلّشت، الكل صار جاهز ومحضّر شنطة السفر تا نروح برمة على بعض بلدان مميّزة ونتعرّف عليها.

ومين غير ولادنا قادر يوصلنا صورة هالبلدان وفولكلورا ولباسها بطريقة مهضومة ؟  
الإنتلاق كان نهار الجمعة ١٤ تمّوز مع ولاد الـUSP ومشاركة ولاد الموظفين، من الهند برقصة غير شكل وكمّلنا جولتنا ع أرمينيا مع الشوشو الي قدّمولنا رقصة من التراث الأرميني. مع الـPHML طرنا ع المكسيك ليرجعوا الـTED وبطريقتن الخاصة ينقلونا ع بريطانيا. أمّا الـPHP خلّونا نتعرّف على بلد مميّز كثير إسمو «أندورا» برقصة بتجمع البنات والصبيان الي قدّموها بطريقة مميّزة وحلوة.



«شغلوا عقلاتكن وما تنسوا عضلاتكن»

هيدا الي صار بالـ Rally paper الي تنظيمو قسم الإعاقة الجسدية. التحدي كان مسيطر على كل الفرق والمنافسة والأجواء الحلوة موزعة بكل أقسام سيزوبيل... النجاح كلك هالنهار الحلو وأكد الكل كان ربحان معنا. ما تنسوا ! خليكن دائماً مجهزين وعقلاتكن وعضلاتكن للمنافسة الجديدة.



أسست جمعية «الياز» في العام ١٩٩٥ من قبل زياد عقل على أثر وفاة زميله في دراسة الهندسة. وهدف المؤسسة إطلاق حملة وطنية لتوعية الشباب للوقاية من حوادث السير ولتوعية جميع اللبنانيين حول المخاطر الداهمة على الطرقات.

تهدف نشاطات «الياز» الى تحقيق ما يلي:

- \* سلامة الأطفال \* سلامة المشاة \* صيانة الطرق والبنى التحتية
- \* إساءة استهلاك الكحول ومخاطر الارهاق والنعاس.
- \* السلامة من الاصابات اثناء استعمال المركبات : السيارات، الشاحنات، الدراجات النارية والهوائية.
- \* تطوير اجازات السوق وتطوير برامج تحسين القيادة.
- \* تطوير أنظمة الاسعاف والطوارئ
- \* زيادة التعاون الدولي للوقاية من مختلف أنواع الاصابات.
- تضمّن برنامجنا الصيفي لقاء مع جمعية الياز يلي من خلاله تعرّفنا على أهمية القيادة والسير والسلامة العامة والمخاطر اليي بتصير على الطرقات.
- وإنت ما تسرع سوق على مهلك. القيادة فن، ذوق، أخلاق ومسؤولية.



## نشاطات حركية

يمين، شمال، فوق، تحت... هيك كانت نشاطاتنا كلّاً مليانة حركة وحيوية والفرح معباً قلوبنا. Zumba class مع سينتيا ابي نخول و «Takewondo» مع المايسترو مارسيل غصين. الرياضة بشكل عام من الأمور الضرورية جداً للجسم ويعتبر المشي من أسهل هذه الرياضات. ٥ تموز كلّنا جاهزين ومستعدّين للمشي على طريق «درب القمر» مع الدكتور بيتر مبارك يلي رافق شبيبتنا بكلّ حمّاس وعرفّ الشباب والصبايا على أنواع الشجر والزهور وأهمية المحافظة على نظافة الطبيعة وعدم تلوثها. بعد المشي لمدة ساعتين بالطبيعة الحلوة رجعنا تعبانين بس أكيد مبسوطين.



## معنا بتحلى الصيفيَّة

مركز المساعدة بالعمل (CAT)، خلال السنة منرَّز على عملنا داخل المشاغل المحميَّة، منتقيد بالتعليمات، منتعلم أصول العمل بتقنيَّة وجديَّة حتى نعطي أفضل ما عنا بأحلى جودة ونوعيَّة.

أما بالصيفيَّة، منرَّز أكثر على النشاطات الترفيهيَّة ورحلاتنا بتكون مميَّزة وغنيَّة. ومثل العادة ما رح نحكي كثير لأن صورنا هيَّي الشاهد على فرحنا، محبَّتنا وإمتناننا لسيزوبيل اللي بالنسبة إلنا بيتنا الثاني يللي حضننا، علِّمنا وكبَّرنا ودايمًا كان حدنا حتى وصلنا ليللي نحنا عليه اليوم.

على أمل اللقاء بالسنة القادمة، منتمنى للجميع صيف ممتع مليان صحَّة وسلام.

### نشاط مطبخي



### أشغال يدويَّة وتلوين



نشاطات رياضية

Zumba



Tekwando



مشاويرنا

لحفد



بحر



مطعم ديوان الرومية





### Témoignages

\* Mon expérience à SESOBEL fut incroyable.

J'ai pu faire la connaissance d'éducatrices talentueuses et motivées. Mais surtout d'enfants adorables, gentils et qui ont un très bon cœur. On m'a extrêmement bien



accueilli. Toutes les personnes ici sont souriantes et polies. Mon séjour ici m'a permis de m'améliorer en arabe, de gagner en maturité. Mais aussi d'apprendre qu'il faut toujours sourire et remercier Dieu peu importe ce qui se passe dans notre vie.

Merci pour tout SESOBEL, j'espère vous revoir l'année prochaine !

Chloé Saleh - Volontaire

\* My experience in the TED unit of Sesobel was truly life changing.

The simple act of helping those who sometimes aren't able to fend for themselves



helped me view life in an entirely different light. I met such beautiful children such amazing capabilities, regardless of the disabilities they may have.

I thanks Sesobel for giving me the chance to volunteer and for the joy and sense of achievement that accompanied it.

Joanna El Khoury - Volunteer

### Vivre ensemble

Parce que notre mission est illimitée,  
Parce que notre grande famille SESOBEL a toujours eu soucis pour nos petites familles,  
Parce que la confiance est réciproque entre notre direction et le personnel fier d'être membre du SESOBEL,  
le personnel du département pédagogique vous remercie d'avoir accepté son initiative de réaliser une colonie inclusive pour nos enfants et a l'honneur de vous annoncer la réussite de la création des liens en tant que différents et complémentaires, ce qui a privilégié "le vivre ensemble", l'acceptation, l'ouverture et l'échange.

Personnel du Département Pédagogique

شكرا...

« في هذه الحياة لا نقدر أن نعمل أشياء عظيمة،

نقدر أن نعمل أشياء صغيرة بحبه عظيمة.»

مع نهاية مشوارنا ورغم التعب والضغوطات الكبيرة بس الكل كان عم يعمل حصتو الكبيرة والصغيرة، شكر كبير لكل جهودكن ومحبتكن الكبيرة اللي عم تزرع الفرح على وجوه وقلوب شبيبتنا. عقبال كل سنة ومريم ست البيت ترافقكن بكل خطواتكن.

جويل القوبا - المسؤولة عن البرنامج الترفيهي الصيفي

### صرخة من قلب محروق... ,ويني الدولة ؟



من قلب يمكن يوم عن يوم عم بيصير لونو أسود وعم يقشع وإيديه مرتبين ما عم فيه يعمل شي. عم يسمع كثير أخبار، عم يزعل وعم يحط بقلبو. بس هوّي عارف إنو هيدي مرحلة ورح تمرق، متلها متل غيرها، بس هالمرة يمكن أصعب... إيه بس ولا مرة الإيام السودا بتضل، بيحي من بعدا نهار أبيض. نحنا علينا نصلي وبس. مع الغصة بدي قول : «ويني الدولة؟»

عن جد لو في دولة ما كانت سيزوبيل هلق عم تمرق بأزمة مالية، ما كنت حايّ قول شو هيّ الأزمة بس خليني قول كل يللي بقلبي وصرلن سنين وسنين حبر عا ورق، بس هلق بدي قولن : «وينك يا دولة ؟ نحنا ولادك ولو كنا مصابين بإعاقة وما فينا نعمل شي، أو بنظرك إنو نحنا بس لنقعد بالبيت أو بس تا تطلّعوا من خلالنا مصاري...»

بس للأسف إتو منيح ما عم تساعدونا وشوفوا سيزوبيل ولادا كيف طلّعوا راسن مرفوع ورح يضل راسن مرفوع، ولا إنسان فيه ينزل من قيمتن...».

إليسا حريق - مركز المساعدة بالعمل

### ألف مبروك

العلم مفتاح النجاح والإنسان اللي يطمح دايماً للتقدّم ما



في شي بيوقف بوجو رغم كل الصعوبات. **غادة طتوس**

بدنا نقلك مبروك لنجاحك بـ

Formation Montessori

وانشالله دايماً بالنجاح والتميز.



“عهدُ حبٍ ووعد”

سيسوبيل ٤٠ عاماً



**SESOBEL**

Fondé en 1976

“SERMENT d'Amour”

SESOBEL 40 ans